



**Neustadt 21 Città Nuova - 39049 Sterzing / Vipiteno-**  
**Steuerkodex - Cod. Fisc. 81005970215- MwSt.-Nr. - Part. IVA 00126510213**  
☎ Sekretariat / Segreteria 0472 723 700 - Fax: 0472 723709  
[www.sterzing.eu](http://www.sterzing.eu) [www.vipiteno.eu](http://www.vipiteno.eu)

Protokoll der  
Gemeinderatsitzung  
vom 11.11.2020 – 18.30 Uhr

Verbale della  
seduta consiliare  
del 11.11.2020 - ore 18.30

Im Jahre zweitausendundzwanzig am elften des Monats November um 18.30 Uhr ist der Gemeinderat im Vigil-Raber-Saal von Sterzing zu einer Sitzung einberufen worden, nachdem die einzelnen Mitglieder hierzu eingeladen worden sind.

L'anno duemilaeventi, addì undici di novembre, alle ore 18.30 si è riunito nella sala Vigil Raber di Vipiteno, previo invito recapitato nelle forme di legge ai singoli membri.

	Abwesend-Assente		Abwesend-Assente
Peter Volgger		Valeria Casazza	
dott. Fabio Cola		geom. Ciro Coppola	
Dr. Verena Debiasi		Dr. Eva Frick	ab Pkt. 5
Christine Eisendle		Dr. Walter Gögl	X
Dr. Heinrich Forer		Werner Graus	
Dr. Markus Larch	X	Dr. Ingrid Pichler	X
Benno Egger		Dr. Daniel Seidner	X
Manuel Ernandes		Lydia Untermarzoner	
Maria Luise Troyer		geom. Roberto Giordani	

Der Sitzung wohnen der Generalsekretär Dr. Nikolaus Holzer und die Vize-Generalsekretärin Dr. Dolores Oberhofer bei.

Assistono alla seduta il Segretario generale Dr. Nikolaus Holzer e la Vice-Segretaria generale Dr. Dolores Oberhofer.

Der Bürgermeister Peter Volgger stellt die gesetzliche Anzahl der Erschienenen fest, übernimmt den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

Il Sindaco Peter Volgger, constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Als Stimmzähler werden mit 13 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Valeria Casazza) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Gemeinderäte Manuel Ernandes und Valeria Casazza ernannt.

I consiglieri Valeria Casazza e Manuel Ernandes sono nominati scrutatori della presente seduta con 13 voti a favore e 1 astensione (Valeria Casazza), su 14 presenti e votanti.

### **1. Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung**

### **1. Approvazione del verbale dell'ultima seduta**

Im Sinne des 4. Absatzes des Artikel 18 der Geschäftsordnung des Gemeinderates gilt das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt.

Ai sensi del 4° comma, dell'articolo 18 del regolamento interno del Consiglio comunale, il verbale è ritenuto approvato senza votazione.

### **2. Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2020-2022**

### **2. Variazione del bilancio di previsione del Comune 2020-2022**

Der Bürgermeister erläutert die Abänderung des Haushaltsvoranschlags.

Il Sindaco spiega le variazioni al bilancio di previsione. Werner Graus si informa come mai il progetto sull'illuminazione non sia stato ultimato.

Werner Graus erkundigt sich, warum das Beleuchtungskonzept nicht fertiggestellt worden ist.

Nach kurzer Diskussion genehmigt der Gemeinderat mit 10 Stimmen dafür, 2 Stimmen dagegen (Graus, Frick) und 2 Enthaltungen (Untermarzoner, Giordani) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Gemeinde 2020 – 2022.

### **3. Genehmigung des ajournierten Einheitlichen Strategiedokuments 2021 - 2023**

Der Bürgermeister stellt fest, dass alle Gemeinderäte/innen die Unterlagen termingerecht erhalten haben.

Gemeinderat Werner Graus erkundigt sich, wie es mit der Verlegung des Glasfasernetzes aussieht. Der Bürgermeister erklärt, dass die Glasfaserleitungen in den Straßen zuerst gemacht werden, in denen die Einwohner interessiert sind anzuschließen und jene Straßen, die in einem schlechten Zustand sind.

Gemeinderätin Eva Frick erkundigt sich nach der Finanzierung der Sanierung der Mittelschule. Der Bürgermeister und Stadträtin Verena Debiasi antworten auf ihre Frage und auf die geplante Finanzierung.

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Stimmen dafür, 2 Stimmen dagegen (Graus, Frick) und 2 Enthaltungen (Untermarzoner, Giordani) bei 14 Anwesenden und Abstimmenden das ajournierte Einheitliche Strategiedokument 2021 – 2023.

### **4. Ernennung des Rechnungsprüfers**

Der Bürgermeister schickt voraus, dass mit Ratsbeschluss Nr. 43 vom 15.11.2017 Herr Dr. Markus Wisthaler als Rechnungsprüfer der Gemeinde für die Periode 01.01.2018 bis 31.12.2020 gewählt worden ist. Für den amtierenden Rechnungsprüfer läuft die dreijährige Amtszeit am 31.12.2020 aus. In Gemeinden mit weniger als 15.000 Einwohnern wird die wirtschaftliche und finanzielle Überprüfung einem einzigen Rechnungsprüfer anvertraut, welcher mit der absoluten Mehrheit der Mitglieder des Gemeinderates gewählt wird. Die Rechnungsprüfer üben ihr Amt drei Jahre aus und können nur einmal nacheinander wieder gewählt werden. Dr. Markus Wisthaler hat mit Schreiben vom 14.10.2020 Interesse für das Amt des Rechnungsrevisor in der Stadtgemeinde Sterzing bekundet.

Der Gemeinderat stimmt einstimmig für eine Abstimmung per Akklamation.

Der Gemeinderat ernennt einstimmig bei 14 Anwesenden und Abstimmenden Herrn Dr. Markus Wisthaler als Rechnungsprüfer für den Zeitraum 2021 – 2023.

Dopo una breve discussione il Consiglio comunale approva con 10 voti favorevoli, 2 voti contrari (Graus, Frick) e 2 astenuti (Untermarzoner, Giordani), su 14 votanti e presenti, la variazione del bilancio di previsione del Comune 2020-2022.

### **3. Approvazione del Documento Unico di Programmazione (DUP) 2021 - 2023 aggiornato**

Il Sindaco constata che tutti le Consigliere e i Consiglieri hanno ricevuto la documentazione entro i termini stabiliti.

Il consigliere comunale Werner Graus si informa a che punto si è con la posa della fibra ottica. Il Sindaco spiega che le linee della fibra ottica vengono posate prima nelle strade ove gli abitanti hanno espresso interesse e in quelle che sono in cattive condizioni.

La consigliera comunale Eva Frick chiede informazioni per quanto concerne il finanziamento del risanamento della scuola media. Il Sindaco e l'assessora Verena Debiasi rispondono alla sua domanda e sul previsto finanziamento.

Il Consiglio comunale approva, con 10 voti favorevoli, 2 voti contrari (Graus, Frick) e 2 astenuti (Untermarzoner, Graus), il Documento Unico di Programmazione (DUP) 2021 – 2023.

### **4. Nomina del revisore dei conti**

Il Sindaco premette che con delibera consiliare n. 43 del 15/11/2017 il dott. Markus Wisthaler è stato eletto come revisore dei conti per il periodo dal 01/01/2018 fino al 31/12/2020. Per il revisore attualmente in carica il mandato triennale scade col 31/12/2020. Nei comuni con popolazione inferiore ai 15.000 abitanti la revisione economico-finanziaria è affidata ad un solo revisore eletto a maggioranza assoluta dei membri del Consiglio comunale. I revisori durano in carica tre anni e sono rieleggibili continuativamente una sola volta. Il sig. dott. Markus Wisthaler con lettera del 14/10/2020 ha dimostrato interesse per l'incarico di revisore dei conti per la Città di Vipiteno.

Il Consiglio comunale vota ad unanimità per acclamazione.

Il Consiglio comunale nomina ad unanimità di voti, su 14 presenti e votanti, il revisore signor dott. Markus Wisthaler quale revisore dei conti per il triennio 2021-2023.

## 5. Diskussion und Genehmigung des programmatischen Dokuments des neugewählten Bürgermeisters

Der Bürgermeister verliest das programmatische Dokument.

Gemeinderätin Lydia Untermarzoner erkundigt sich, ob die Gemeinde der Wirtschaft und den Mietern von Gemeindeimmobilien entgegenkommen kann.

Gemeinderat Benno Egger präzisiert, dass alle Mieter 60% der bezahlten Miete in Abzug bringen können. Denjenigen, die bereits staatlich unterstützt werden, soll nicht noch einmal entgegengekommen werden.

Stadträtin Verena Debiassi ist wichtig, dass alle gleich und gerecht behandelt werden.

Gemeinderätin Eva Frick bemängelt, dass das Thema "Corona" und der Bereich "Soziales" nicht erwähnt werden. Der Bereich Familie ist nur unzureichend erwähnt. Wirtschaft und Sterzing als Handels- und Einkaufsstadt ist zu wenig. Im Bereich Bildung gibt es so viele Möglichkeiten. Sie findet es extrem enttäuschend, was geliefert wurde. Die Transparenz fehlt, die Bürger dürfen heute bei der Gemeinderatsitzung nicht dabei sein. Sterzing hat es in der ganzen Zeit nicht geschafft, die Gemeinderatsitzung online zu organisieren.

Vize-Bürgermeister Fabio Cola glaubt, dass die Bildung und Soziales sehr wohl und gut berücksichtigt worden ist, denken wir an die 2 großen Bauvorhaben wie der Sanierung der Mittelschule und dem Neubau des Altenheimes. Wir bauen auf 2 große Säulen der Gesellschaft. Das pädagogisch-didaktische Konzept entscheidet nicht nur die Gemeinde, sondern auch das Land. Seine Liste wird dafür stimmen, da fast alle Punkte des Wahlprogrammes seiner Liste im programmatischen Bericht enthalten sind. Die Erweiterung des Kindergartens, die Kindertagesstätte, die Oberschule für die italienischsprachigen Kinder, das Thema Bus und Camper, die Beseitigung der architektonischen Barrieren beim Bahnhof, die Videoüberwachung der Müllinseln u. dgl. mehr sind im Programm enthalten.

Gemeinderat Werner Graus ist der Meinung, dass es für Glaubenssätze und Wertvorstellungen nicht seine Bekräftigung und seine Zustimmung braucht. Seines Erachtens hat das programmatische Dokument große Defizite, es handelt es sich um leere Floskeln. Die Wirtschaft und die Digitalisierung wurden gar nicht bzw. zu wenig berücksichtigt.

Der Bürgermeister Peter Volgger lädt die Gemeinderäte ein, ihre konkreten Ideen und Projektvorschläge vorzubringen. Diese werden gerne aufgenommen und diskutiert.

Gemeinderätin Eva Frick kritisiert, dass eine Skateranlage gebaut wird, ohne Konzept.

## 5. Discussione ed approvazione del documento programmatico del Sindaco neo eletto

Il Sindaco dà lettura al documento programmatico.

La consigliera comunale Lydia Untermarzoner si informa se il comune può andare incontro all'economia e ai locatari di immobili di proprietà comunale.

Il consigliere comunale Benno Egger precisa che tutti i locatari possono portare in deduzione il 60% degli affitti pagati. Non si dovrebbe venire di nuovo incontro a coloro che sono già sostenuti dallo Stato.

Per l'assessora Verena Debiassi è importante che tutti vengano trattati in maniera uguale ed equamente.

La consigliera comunale Eva Frick si lamenta che il tema "coronavirus" e l'ambito "sociale" non siano menzionati. Il settore famiglia è citato in maniera insufficiente. L'economia e Vipiteno come città del commercio e degli acquisti è troppo poco. Nel campo dell'istruzione ci sono così tante possibilità. Lei trova estremamente deludente ciò che è stato consegnato. Manca la trasparenza, i cittadini non possono essere presenti alla riunione del Consiglio comunale di oggi. Vipiteno, in tutto questo tempo, non è riuscito a organizzare la riunione online del Consiglio comunale.

Il vicesindaco Fabio Cola ritiene che l'istruzione e il sociale siano stati tenuti in grande considerazione, basti pensare ai 2 grandi progetti di edilizia, come la ristrutturazione della scuola media e la nuova costruzione della casa di riposo. Costruiamo su 2 grandi pilastri della società. Il concetto pedagogico-didattico non è deciso solo dal Comune, ma anche dalla Provincia. La sua lista voterà a favore, perché quasi tutti i punti del programma elettorale della sua lista sono inclusi nella relazione programmatica. L'ampliamento della scuola materna, gli asili nido, la scuola superiore per i bambini di lingua italiana, la questione degli autobus e dei camper, l'abbattimento delle barriere architettoniche presso la stazione ferroviaria, la videosorveglianza delle isole ecologiche, e via dicendo sono inclusi nel programma.

Il consigliere Werner Graus è dell'opinione che principi e valori non hanno bisogno della sua conferma e della sua approvazione. A suo parere, il documento programmatico presenta notevoli lacune, sono frasi vuote. L'economia e la digitalizzazione non sono state prese in considerazione affatto, o troppo poco.

Il sindaco Peter Volgger invita i consiglieri a presentare le loro idee concrete e le proposte di progetto. Queste saranno volentieri riprese e discusse.

La consigliera comunale Eva Frick critica il fatto che si stia costruendo un parco per "skater" senza un

Der Bürgermeister antwortet, dass ein Gesamtkonzept notwendig ist. Die Eissporthalle, die Skateranlage, das Schwimmbad sollen miteinander in ein Konzept gebracht werden.

Vize-Bürgermeister Fabio Cola präzisiert, dass das Land einen Beitrag für den Skaterpark gewährt hat und dieses Geld möchte sich die Gemeinde nicht entgehen lassen. Der Skaterpark soll ins Gesamtkonzept eingebaut werden, da Konflikte mit dem Tennisclub vermieden werden sollen. Ein "Zusammenleben" der Vereine ist notwendig und wichtig.

Der Bürgermeister fordert die Gemeinderätin Eva Frick auf, sich an die Wortmeldungen zu halten und die anderen Gemeinderatsmitglieder ausreden zu lassen. Daraufhin verlässt sie den Sitzungssaal.

Sie begründet ihre Entscheidung damit, dass sie es als völlig unangebracht findet, mit dem Finger auf sie zu zeigen und gleichzeitig mit den Worten „du nicht“ eine nicht akzeptable Beleidigung darstellt sowie mit dem Hinweis, dass es solche Art der Beleidigungen bei Alt-Bürgermeister Dr. Fritz Karl Messner nie gegeben hat.

Nach ausführlicher Diskussion genehmigt der Gemeinderat mit 10 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Graus) und 2 Enthaltungen (Untermarzoner, Giordani) bei 13 Anwesenden und Abstimmenden das programmatische Dokument des neugewählten Bürgermeisters.

## **6. Wahl der Gemeindewahlkommission**

Der Bürgermeister weist darauf hin, dass im Sinne des Einheitstextes der Gesetze für die Regelung des aktiven Wahlrechtes der Gemeinderat in der ersten Sitzung nach der Wahl des Bürgermeisters und des Gemeindeausschusses aus den eigenen Reihen die Gemeindewahlkommission zu ernennen hat.

Der Bürgermeister erläutert die obigen Bestimmungen und weist insbesondere auf folgendes hin:

1. Die Wahl ist ungültig, wenn nicht wenigstens die Hälfte der der Gemeinde zugewiesenen Räte teilnimmt.
2. Der Bürgermeister darf an der Wahl nicht teilnehmen.
3. Die Kommission besteht aus dem Bürgermeister und aus drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern.
4. In der Kommission muss die Minderheit vertreten sein, sofern eine solche im Gemeinderat besteht.
5. Die Sprachgruppen müssen im Sinne des Art. 4 des R.G. vom 06.04.1956, Nr. 5, verhältnismäßig vertreten sein.

projekt.

Il Sindaco risponde che è necessario un progetto globale. Lo stadio del ghiaccio, l'impianto per "skater" e la piscina dovrebbero essere riuniti in un progetto unitario.

Il vicesindaco Fabio Cola spiega che la Provincia ha concesso un contributo per il parco per "skater" e il Comune non vorrebbe perdere questi soldi. Lo "skater park" dovrebbe essere integrato nel progetto generale, in quanto si dovrebbero evitare conflitti con il Tennis club. Una "convivenza" delle associazioni è necessaria e importante.

Il Sindaco invita la consigliera comunale Eva Frick di attenersi alle richieste d'intervento e di lasciare parlare gli altri consiglieri. Successivamente a ciò lei abbandona la sala consiliare e non partecipa alle votazione.

Lei giustifica la sua decisione dicendo che trova del tutto inopportuno puntare il dito contro di lei e pronunciare al contempo le parole "tu no". Ciò rappresenta un'offesa inaccettabile, inoltre sottolinea che questo tipo di offese non vi sono mai state con l'ex sindaco dott. Fritz Karl Messner.

Dopo una esauriente discussione il Consiglio comunale approva, con 10 voti favorevoli, 1 voto contrario (Graus) e 2 astenuti (Untermarzoner, Giordani), il documento programmatico del Sindaco neo eletto.

## **6. Elezione della commissione elettorale comunale**

Il Sindaco fa presente che, ai sensi del Testo Unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo, il Consiglio comunale nella prima seduta successiva alla elezione del sindaco e della Giunta comunale, elegge, nel proprio seno, la commissione elettorale comunale.

Il Sindaco illustra le suddette disposizioni ponendo in particolare evidenza:

1. L'elezione non è valida se non interviene almeno la metà dei consiglieri assegnati al Comune.
2. Il Sindaco non può prendere parte alla votazione.
3. La commissione è composta dal Sindaco e da tre componenti effettivi e tre supplenti.
4. Nella commissione dev'essere rappresentata la minoranza, se esistente nel Consiglio.
5. I gruppi linguistici devono essere rappresentati proporzionalmente ai sensi dell'art. 4 della L.R. 06.04.1956, n. 5.

Nach Anhören der entsprechenden Vorschläge, getrennt für die effektiven und die Ersatzmitglieder, wird zur Geheimabstimmung geschritten, wobei folgendes Ergebnis festgestellt wird:

Vorschläge:

Eva Frick  
Verena Debiasi  
Roberto Giordani

Effektive Mitglieder

Dr. Verena Debiasi	9... Stimmen
Dr. Eva Frick	2... Stimmen
Roberto Giordani	1... Stimme

Dopo che sono state formulate le proposte in merito e dopo aver eseguito la votazione a scrutinio segreto, distintamente per i membri effettivi e quelli supplenti, viene accertato il seguente risultato:

Proposte:

Eva Frick  
Verena Debiasi  
Roberto Giordani

Membri effettivi

Dott.ssa Verena Debiasi	– 9 voti
Dott.ssa Eva Frick	– 2 voti
Roberto Giordani	– 1 voto

Daraufhin wird die Wahl der Ersatzmitglieder vorgenommen. Es werden folgende Personen vorgeschlagen:

Lydia Untermarzoner  
Werner Graus  
Valeria Casazza

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Der Gemeinderat bestimmt einstimmig folgende Ersatzmitglieder der Gemeindewahlkommission:

Valeria Casazza  
Lydia Untermarzoner  
Werner Graus

In seguito si procede alla elezione dei membri supplenti. Vengono proposte le seguenti persone:

Lydia Untermarzoner  
Werner Graus  
Valeria Casazza

Il Consiglio comunale approva all'unanimità che l'elezione si svolga per acclamazione.

Il Consiglio comunale nomina all'unanimità i seguenti membri supplenti della Commissione elettorale comunale:

Valeria Casazza  
Lydia Untermarzoner  
Werner Graus

### **7. Ernennung von zwei Ratsmitgliedern zur Aufstellung der Verzeichnisse der Volksrichter**

Der Vorsitzende berichtet, dass zwei Ratsmitglieder zu Mitgliedern der Gemeindekommission bestimmt werden müssen, welchen die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, welche die Voraussetzungen besitzen, die Befugnisse von Volksrichtern von Schwurgerichten und Berufungsschwurgerichten auszuüben.

Dies vorausgeschickt und nach Anhören der entsprechenden Vorschläge wird die Wahl im Sinne des 5. Absatzes des Art. 26 der geltenden Geschäftsordnung des Gemeinderates vorgenommen;

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Es werden folgende Personen vorgeschlagen:

- Dr. Markus Larch
- Valeria Casazza

Folgende Personen werden zu Mitgliedern der

### **7. Designazione di due consiglieri comunali per la formazione degli elenchi dei giudici popolari**

Il Presidente comunica che due consiglieri devono essere designati a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini residenti nel comune, che sono in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice Popolare di Corte d'Assise e di Corte di Assise d'Appello.

Premesso quanto sopra e formulate le proposte in merito, si procede alla votazione ai sensi del 5° comma dell'art. 26 del vigente regolamento interno del Consiglio comunale

Il Consiglio approva all'unanimità che l'elezione si svolga per acclamazione.

Si propongono le seguenti persone:

- Dott. Markus Larch
- Valeria Casazza

Di designare membri della commissione comunale, cui

Gemeindekommission ernannt, denen die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungsschwurgerichten auszuüben:

- Dr. Markus Larch
- Valeria Casazza

#### **8. Ernennung der Gemeindevertreter in der Vollversammlung des Konsortiums der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch**

Der Bürgermeister teilt mit, dass infolge der Wahl des neuen Gemeinderates zur Ernennung der Vertreter der Gemeinde im Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch geschritten werden muss. Gemäß den Satzungen des Konsortiums muss ein effektiver und ein Ersatzvertreter der Gemeinde gewählt werden.

Nach kurzer Diskussion beschließt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden folgende Person als Gemeindevertreter in der Vollversammlung des Konsortiums der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch zu entsenden:

- Peter Volgger

Einstimmig per Akklamation

Folgende Person als Ersatzvertreter der Gemeinde im Konsortium der Gemeinden der Provinz Bozen für das Wassereinzugsgebiet der Etsch zu entsenden:

- dott. Fabio Cola

Einstimmig per Akklamation

#### **9. Ernennung eines Gemeindevertreters im deutschen Bildungsausschuss**

Der Vorsitzende teilt mit, dass infolge der Neuwahlen des Gemeinderates auch der Vertreter des Gemeinderates im deutschen Bildungsausschuss neu ernannt werden muss.

Nach Anhören der entsprechenden Vorschläge wird die Wahl mittels Geheimabstimmung vorgenommen.

Der Gemeinderat schreitet daher unter dem Beistand der Stimmzähler zur Abstimmung im obigen Sinne, welche folgendes Ergebnis gebracht hat:

13 Anwesende und Abstimmende, 13 gültige Stimmzettel, 0 weiße Stimmzettel

È demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice Popolare di Corte d'Assise e di Corte di Assise d'Appello, i signori:

- Dott. Markus Larch
- Valeria Casazza

#### **8. Nomina dei rappresentanti del Comune nell'assemblea generale del Consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano del Bacino Imbrifero Montano dell'Adige**

Il Sindaco informa che a seguito dell'elezione del nuovo Consiglio comunale, devesi procedere alla nomina dei rappresentanti del Comune in seno al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano del Bacino Imbrifero Montano dell'Adige. Ai sensi dello statuto del Consorzio sono previsti un rappresentante effettivo del comune ed un supplente.

Dopo breve discussione il Consiglio comunale delibera, ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, di nominare in seno al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano del Bacino Imbrifero Montano dell'Adige, la seguente persona:

- Peter Volgger

All'unanimità per acclamazione

Di nominare in seno al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano del Bacino Imbrifero Montano dell'Adige la seguente persona supplente:

- dott. Fabio Cola

All'unanimità per acclamazione

#### **9. Nomina di un rappresentante del Comune nel Comitato per l'educazione permanente di lingua tedesca**

Il Presidente comunica che in seguito alle nuove elezioni del Consiglio comunale deve essere nominato anche un nuovo rappresentante del comune nel Comitato per l'educazione permanente di lingua tedesca.

Formulate le proposte in merito, si procede alla votazione segreta.

Il Consiglio comunale procede quindi, con l'assistenza degli scrutatori, alla votazione in tale senso, che ha dato i seguenti risultati:

13 presenti e votanti, 13 schede valide, 0 schede bianche

Verena Debiassi hat 9 Stimmen erhalten  
Ingrid Pichler hat 4 Stimmen erhalten

Verena Debiassi ha ottenuto 9 voti  
Ingrid Pichler ha ottenuto 4 voti

Somit gilt Frau Verena Debiassi als Vertreterin der Gemeinde im Bildungsausschuss als ernannt.

Pertanto è stata eletta la signora Verena Debiassi quale membro del Comitato per l'educazione permanente.

#### **10. Ernennung eines Gemeindevertreters im italienischen Bildungsausschuss**

#### **10. Nomina di un rappresentante del Comune nel Comitato per l'educazione permanente di lingua italiana**

Der Vorsitzende teilt mit, dass infolge der Neuwahlen des Gemeinderates auch der Vertreter des Gemeinderates im italienischen Bildungsausschuss neu ernannt werden muss.

Il Presidente comunica che in seguito alle nuove elezioni del Consiglio comunale deve essere nominato anche un rappresentante del comune nel Comitato per l'educazione permanente di lingua italiana.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Il Consiglio approva all'unanimità, con 13 presenti e votanti, che l'elezione avvenga per acclamazione.

Dott. Fabio Cola wird als Vertreter der Gemeinde im Bildungsausschuss der italienischen Sprache ernannt.

Il dott. Fabio Cola è nominato rappresentante del comune nel Comitato per l'educazione permanente in lingua italiana.

#### **11. Neuwahl des Verwaltungsrates der Einrichtung Stadttheater Sterzing**

#### **11. Elezione del Consiglio di amministrazione dell'istituzione Teatro comunale di Vipiteno**

Der Bürgermeister teilt mit, dass infolge der im September dieses Jahres stattgefundenen Gemeindewahlen der Verwaltungsrat der Einrichtung „Stadttheater Sterzing“ neu gewählt werden muss.

Il Sindaco comunica che, in seguito alle elezioni comunali avvenute nel mese di settembre di quest'anno, si deve procedere alla nuova elezione del Consiglio di amministrazione dell'istituzione "Teatro comunale di Vipiteno".

Der Verwaltungsrat besteht aus 7 Mitgliedern, 5 Mitglieder müssen der deutschen und 2 Mitglieder der italienischen Sprachgruppe angehören.

Il Consiglio d'amministrazione è composto da 7 membri, 5 membri devono appartenere al gruppo linguistico tedesco e 2 membri a quello italiano.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Il Consiglio comunale approva all'unanimità, con 13 presenti e votanti, che l'elezione avvenga per acclamazione.

Folgende Personen werden in Beachtung der Vertretung der Sprachgruppen zu Mitgliedern des Verwaltungsrates der Einrichtung Stadttheater Sterzing gewählt:

Tenendo conto della rappresentanza dei gruppi linguistici, vengono elette le seguenti persone, come membri del Consiglio d'amministrazione dell'istituzione Teatro comunale di Vipiteno:

Dr. Armin Haller  
deutsche Sprachgruppe

Dott. Armin Haller  
gruppo linguistico tedesco

Werner Hohenegger  
deutsche Sprachgruppe

Werner Hohenegger  
gruppo linguistico tedesco

Silvia Luhn  
deutsche Sprachgruppe

Silvia Luhn  
gruppo linguistico tedesco

Tamara Salcher  
deutsche Sprachgruppe

Tamara Salcher  
gruppo linguistico tedesco

Werner Plank  
deutsche Sprachgruppe

Werner Plank  
gruppo linguistico tedesco

Marco Spada  
italienische Sprachgruppe

Marco Spada  
gruppo linguistico italiano

### **12. Namhaftmachung des Gemeindevertreters im deutschen Kindergartenbeirat**

Der Bürgermeister berichtet, dass der für jeden Kindergarten errichtete Kindergartenbeirat alle drei Jahre erneuert werden muss. Der Kindergartenbeirat setzt sich unter anderem auch aus einem Vertreter der Gemeinde zusammen.

Nach Anhören der entsprechenden Vorschläge wird die Wahl mittels Geheimabstimmung im Sinne des 7. Absatzes des Art. 12 des E.T.G.O, bzw. des 12. Absatzes des Art. 11 der geltenden Satzung vorgenommen, welche folgendes Ergebnis bringt:

Anwesende und Abstimmende: 13

gültige Stimmzettel: 12

weiße Stimmzettel: 1

Dr. Verena Debiasi hat 10 Stimmen erhalten  
Dr. Daniel Seidner hat 2 Stimmen erhalten

Nach Feststellung, dass für die Wahlhandlungen die vorgeschriebenen Bestimmungen eingehalten worden sind, und dass bei Stimmgleichheit die an Jahren jüngere Person als gewählt gilt verkündet der Bürgermeister Dr. Verena Debiasi als Vertreterin der Gemeinde in den Kindergartenbeirat für die deutschen Landeskinderkärten Löwenegg und Maria Regina Pacis.

### **13. Namhaftmachung des Gemeindevertreters im italienischen Kindergartenbeirat**

Der Bürgermeister berichtet, dass der für jeden Kindergarten errichtete Kindergartenbeirat alle drei Jahre erneuert werden muss. Der Kindergartenbeirat setzt sich unter anderem auch aus einem Vertreter der Gemeinde zusammen.

Nach kurzer Diskussion und nach Anhören der entsprechenden Vorschläge beschließt der Gemeinderat bei 13 Anwesenden und Abstimmenden, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden Herrn Dr. Fabio Cola als Vertreter der Gemeinde in den Kindergartenbeirat gemäß Art. 22 und 23 des L.G. Nr. 36 vom 17.08.1976 für den italienischen Kindergarten zu entsenden.

### **14. Wahl der Gemeindevertreter für den Jugenddienst Wipptal**

Der Bürgermeister berichtet, dass die Satzungen des

### **12. Nomina del rappresentante del Comune nel Comitato della scuola materna di lingua tedesca**

Il Sindaco riferisce che l'apposito Comitato della scuola materna, istituito presso ogni scuola materna, deve essere rinnovato ogni tre anni. Il comitato è composto tra l'altro anche da un rappresentante del comune.

Formulate le proposte in merito, si procede alla votazione segreta ai sensi del 7° comma dell'art. 12 del T.U.O.C., nonché del 12° comma dell'art. 11 del vigente statuto con il risultato seguente:

presenti e votanti: 13

schede valide: 12

schede bianche: 1

Dott.ssa Verena Debiasi ha ottenuto 10 voti  
Dott. Daniel Seidner ha ottenuto 2 voti

Rilevato che per l'elezione di cui sopra sono state rispettate le formalità prescritte e che nel caso di parità di voti è dichiarata eletta la persona più giovane d'età, il Sindaco proclama eletta a rappresentante del comune nei comitati delle scuole materne provinciali Löwenegg e Maria Regina Pacis la dott.ssa Verena Debiasi;

### **13. Nomina del rappresentante del Comune nel comitato della scuola materna di lingua italiana**

Il Sindaco riferisce che l'apposito Comitato della scuola materna, istituito presso ogni scuola materna, deve essere rinnovato ogni tre anni. Il comitato è composto tra l'altro anche da un rappresentante del comune.

Dopo una breve discussione e dopo aver ascoltato le relative proposte, il Consiglio comunale, con 13 presenti e votanti, ha deciso che l'elezione avverrà per acclamazione.

Il Consiglio comunale nomina ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, il signor dott. Fabio Cola come rappresentante del Comune nel comitato della scuola materna provinciale di lingua italiana giusto art. 22 e 23 della L.P. n. 36 del 17.08.1976:

### **14. Elezione dei rappresentanti del Comune per il servizio giovani Wipptal**

Il Sindaco riferisce che gli statuti per il servizio giovani



Jugenddienstes Wipptal vorsehen, dass der Gemeinderat je einen Jugend- und einen Erwachsenenvertreter in die Vollversammlung des Jugenddienstes entsenden muss.

Nach Anhören der entsprechenden Vorschläge beschließt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden, dass die Wahl per Akklamation vorgenommen wird.

Frau Romina Keim Gögl wird als Erwachsenenvertreterin in der Vollversammlung des Jugenddienstes Wipptal ernannt.

Herr David Zanarotto wird als Jugendvertreter in der Vollversammlung des Jugenddienstes Wipptal ernannt.

### **15. Ernennung der Gemeindevertreter im Friedhofskomitee**

Der Bürgermeister berichtet, dass für die Führung des erweiterten Teiles des Friedhofes eine paritätische Kommission besteht, welche beratende und ausführende Funktionen in der praktischen Abwicklung der Verwaltung des Friedhofes ausübt. Dieses Komitee besteht aus insgesamt acht Personen, weshalb drei Mitglieder vom Gemeinderat und drei Mitglieder vom Pfarrgemeinderat zu bestellen sind, während der Pfarrer und der Bürgermeister von Rechts wegen Mitglieder des Komitees sind.

Die Amtsdauer des Komitees fällt mit der Amtsperiode des Gemeinderates zusammen.

Folgende Personen werden vorgeschlagen:

Walter Gögl  
Heinrich Forer  
Valeria Casazza  
Verena Debiasi

13 Anwesende und Abstimmende  
11 gültige Stimmzettel  
2 weiße Stimmzettel

- Dr. Heinrich Forer hat 5 Stimmen erhalten
- Valeria Casazza hat 2 Stimmen erhalten
- Dr. Verena Debiasi hat 2 Stimmen erhalten
- Dr. Walter Gögl hat 2 Stimmen erhalten

Folgende Personen werden als Vertreter der Stadtgemeinde Sterzing in das Friedhofskomitee für die Dauer der laufenden Amtsperiode des Gemeinderates ernannt:

Dr. Heinrich Forer - deutsche Sprachgruppe  
Dr. Verena Debiasi - deutsche Sprachgruppe  
Valeria Casazza - italienische Sprachgruppe

dell'Alta Valle Isarco prevedono che il Consiglio comunale debba nominare per l'assemblea generale, un rappresentante dei giovani e un rappresentante degli adulti.

Dopo aver sentito le proposte il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, che l'elezione sarà effettuata per acclamazione.

La signora Romina Keim Gögl viene nominata quale rappresentante degli adulti nell'assemblea generale del Servizio giovani Wipptal.

David Zanarotto viene nominato quale rappresentante dei giovani nell'assemblea generale del Servizio giovani Wipptal.

### **15. Nomina dei rappresentanti del Comune nel comitato cimiteriale**

Il Sindaco comunica che per la gestione della parte ampliata del cimitero viene costituita una commissione paritetica che ha funzioni di consulenza ed esecutive nello svolgimento concreto della conduzione del cimitero. Il comitato in oggetto è composto di otto persone, di cui tre membri sono nominati dal Consiglio comunale e tre membri dal Consiglio parrocchiale, mentre il Parroco e il Sindaco sono membri di diritto di questo Comitato.

La durata della carica del comitato corrisponde al periodo di carica del Consiglio comunale.

Le seguenti persone vengono proposte:

Walter Gögl  
Heinrich Forer  
Valeria Casazza  
Verena Debiasi

13 presenti e votanti  
11 voti validi  
2 schede bianche

- Dott. Heinrich Forer ha ottenuto 5 voti
- Valeria Casazza ha ottenuto 2 voti
- Dott.ssa Verena Debiasi ha ottenuto 2 voti
- Dott. Walter Gögl ha ottenuto 2 voti

I signori sottoelencati vengono eletti a rappresentanti del Comune di Vipiteno in seno al comitato per il cimitero per il periodo di mandato in corso:

Dr. Heinrich Forer - gruppo linguistico tedesco  
Dott.ssa Verena Debiasi - gruppo linguistico tedesco  
Valeria Casazza - gruppo linguistico italiano

**16. Namhaftmachung eines Mitgliedes für die Kommission "begleitetes Wohnen im Seniorenwohnhaus St. Elisabeth"**

Der Bürgermeister schickt voraus, dass die Gemeinde Sterzing die Stiftung Deutschhaus Sterzing mit der Realisierung und Führung von Seniorenwohnungen auf der Grundparzelle 199/12, KG Sterzing, ermächtigt hat.

Für die Senioren wurde ein Begleitdienst eingerichtet und dieser Dienst der Bezirksgemeinschaft Wipptal delegiert. In der Übertragungsvereinbarung zwischen der Bezirksgemeinschaft Wipptal und der Gemeinde Sterzing vom 05.05.2015 ist die Einsetzung einer Kommission aus 3 Mitgliedern vorgesehen, bestehend aus einem Vertreter der Gemeinde Sterzing, einem Vertreter der Bezirksgemeinschaft Wipptal und einem Vertreter der Stiftung Deutschhaus, welche die Rangordnung für die Aufnahme laut den Kriterien und Modalitäten der geltenden Dienstordnung erstellt.

Dies vorausgeschickt und nach Anhören der entsprechenden Vorschläge wird die Wahl im Sinne des 6. Absatzes des Art. 43 des RG Nr. 2/2018 vorgenommen;

Der Gemeinderat schreitet daher unter dem Beistand der Stimmzähler zur Abstimmung im obigen Sinne, welche folgendes Ergebnis gebracht hat:

Anwesende und Abstimmende: 13  
gültige Stimmzettel: 11  
weiße Stimmzettel: 2

Frau Ruth Achammer hat 5 Stimmen erhalten

Frau Stephanie Baldessari hat 6 Stimmen erhalten

Der Gemeinderat beschließt Frau Stephanie Baldessari bei 13 Anwesenden und Abstimmenden als Vertreterin der Stadtgemeinde Sterzing in die Kommission „begleitetes Wohnen im Seniorenwohnhaus St. Elisabeth“ zu ernennen.

**17. Ortspolizeidienst - Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Sterzing und den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch betreffend die Ausdehnung des Ortspolizeidienstes auf deren Gemeindegebiet**

Der Bürgermeister schickt voraus, dass die Gemeinden Freienfeld und Pfitsch bei der Gemeinde Sterzing um die Möglichkeit von gelegentlichen Dienstzeitsätzen der Ortspolizei angefragt haben. Es sind verschiedene Gespräche zwischen den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch und der Stadtgemeinde Sterzing geführt worden. Die Dienstzeiten in den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch dürfen in keinsten Weise die Leistungsfähigkeit und die Erfordernisse des Dienstes in der Gemeinde Sterzing beeinträchtigen.

**16. Nomina di un membro per la commissione "accompagnamento abitativo negli alloggi per anziani S. Elisabetta"**

Il Sindaco premette che il Comune di Vipiteno ha autorizzato la Fondazione Deutschhaus di Vipiteno a realizzare e gestire gli alloggi per anziani sulla p.f. 199/12, CC Vipiteno.

Per gli anziani è stato istituito un servizio di accompagnamento ed è stata delegata la Comunità comprensoriale Wipptal con la gestione di tale servizio. Nell'atto di trasferimento stipulato nel 05/05/2015 è prevista l'istituzione di una commissione di tre membri, composta da un rappresentante del Comune di Vipiteno, un rappresentante della Comunità comprensoriale Wipptal e un rappresentante della Fondazione Deutschhaus, che redige la graduatoria per l'accoglienza secondo i criteri e le modalità di cui al regolamento del servizio vigente.

Premesso quanto sopra e formulate le proposte in merito, si procede alla votazione ai sensi del 6° comma dell'art. 43 della LR nr. 2/2018;

Il Consiglio comunale procede quindi in tal senso alla votazione, con l'assistenza degli scrutatori, con il seguente risultato:

presenti e votanti: 13  
schede valide: 11  
schede bianche: 2

La signora Ruth Achammer ha ottenuto 5 voti

La signora Stephanie Baldessari ha ottenuto 6 voti

Il Consiglio comunale approva, su 13 presenti e votanti, di nominare la signora Stephanie Baldessari come rappresentante del Comune di Vipiteno nella commissione "accompagnamento abitativo negli alloggi per anziani S. Elisabetta".

**17. Servizio di Polizia Locale - approvazione della convenzione tra il Comune di Vipiteno ed i comuni di Campo di Trens e Val di Vize concernente l'estensione del servizio di polizia locale al loro territorio comunale**

Il Sindaco premette che i comuni di Campo di Trens e Val di Vize hanno richiesto al Comune di Vipiteno la possibilità di saltuari interventi di servizio della polizia locale. Tra i comuni di Campo di Trens e Val di Vize e la Città di Vipiteno sono stati condotti diversi colloqui in merito. Le ore di servizio presso i comuni di Campo di Trens e Val di Vize saranno limitate e non potranno in alcun modo pregiudicare l'efficienza e le esigenze di servizio nel Comune di Vipiteno.

Nach kurzer Erläuterung des Vereinbarungsentwurfes, bestehend aus 11 Artikel, genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Sterzing und den Gemeinden Freienfeld und Pfitsch betreffend die Ausdehnung des Ortspolizeidienstes auf deren Gemeindegebiet.

**18. Genehmigung Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün", Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 245, 248 und 244/1 der K.G. Tschöfs und von Landwirtschaftsgebiet in Wald der Gp. 244/1, 290/1, 288/1, 288/2 und 290/3 der K. G. Tschöfs**

Nach kurzer Erläuterung genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden die Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Gemeinde Sterzing "grün-grün", Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet der Gp. 245, 248 und 244/1 der K. G. Tschöfs und von Landwirtschaftsgebiet in Wald der Gp. 244/1, 290/1, 288/1, 288/2 und 290/3 der K. G. Tschöfs.

**19. Genehmigung des Durchführungsplanes für die Wohnbauzone B4 - Ecke Hochstraße - Marconistraße**

Der Bürgermeister schickt voraus, dass im geltenden Bauleitplan die Wohnbauzone B4 Auffüllzone an der Ecke Hochstraße - Marconistraße eingetragen ist. Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 13 vom 26.04.2018 die Vorschrift für die Erstellung des Durchführungsplanes im Bauleitplan für die Wohnbauzone B-4 Auffüllzone Ecke Hochstraße - Marconistraße vorgesehen.

Nach kurzer Erläuterung genehmigt der Gemeinderat einstimmig bei 13 Anwesenden und Abstimmenden den Durchführungsplan für die Wohnbauzone B4 - Ecke Hochstraße – Marconistraße.

**20. Allfälliges**

Der Bürgermeister teilt mit, dass am Montag, 30.11.2020 um 20.00 Uhr eine Informationsveranstaltung per Videokonferenz bezüglich des Risikomanagements stattfinden wird.

Covid19 – Massentests: 67% der Bevölkerung sollten sich bei den Tests beteiligen d.h. über 5000 Einwohner sollten sich testen lassen, damit die Gemeinde Sterzing schneller aus der roten Zone wieder herauskommt.

Verena Debiasi ist wichtig, dass die Bürger/innen wissen, was auf ihnen zukommt. Es braucht eine klare Information über den Standort, der Uhrzeit und der Art von Test. Die Einwohner sollen auch darüber in

Dopo una breve delucidazione della bozza di convenzione composta da 11 articoli, appositamente elaborata per l'estensione del servizio di polizia Locale, il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, la convenzione tra il Comune di Vipiteno ed i comuni di Campo di Trens e Val di Vizez concernente l'estensione del servizio di polizia locale al loro territorio comunale.

**18. Approvazione della modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde", trasformazione da bosco in zona di verde agricolo delle p. f. 245, 248 e 244/1 del C.C. Ceves e da zona di verde agricolo in bosco delle p.f. 244/1, 290/1, 288/1, 288/2 e 290/3 del C.C. Ceves**

Dopo una breve delucidazione il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, la modifica al piano paesaggistico ed urbanistico del Comune di Vipiteno "verde in verde", trasformazione da bosco in in zona di verde agricolo delle p.f. 245, 248 e 244/1 del C.C. Ceves e da zona di verde agricolo in bosco delle p.f. 244/1, 290/1, 288/1, 288/2 e 290/3 del C.C. Ceves.

**19. Approvazione del piano di attuazione per la zona residenziale B4 - angolo Via Alta - Via Marconi**

Il Sindaco premette che nel vigente piano urbanistico è inserita la zona residenziale B4, zona di completamento all'angolo Via Alta – Via Marconi. Il Consiglio comunale con delibera n. 13 del 26/04/2018 ha inserito, per la zona residenziale B4 zona di completamento angolo Via Alta – Via Marconi, la prescrizione di redazione di un piano d'attuazione nel piano urbanistico.

Dopo una breve delucidazione il Consiglio comunale approva ad unanimità di voti, su 13 presenti e votanti, il piano di attuazione per la zona residenziale B4 - angolo Via Alta - Via Marconi.

**20. Varie**

Il Sindaco comunica che un incontro informativo sulla gestione del rischio si terrà in videoconferenza, lunedì 30/11/2020, alle ore 20.00.

Covid19 - test di massa: il 67% della popolazione dovrebbe partecipare ai test, cioè più di 5000 abitanti dovrebbero essere sottoposti a test, in modo che il comune di Vipiteno possa uscire più rapidamente dalla zona rossa.

Per Verena Debiasi è importante che i cittadini sappiano in cosa si trovano coinvolti. Ci devono essere informazioni chiare sul luogo, l'ora e il tipo di test. I residenti dovrebbero anche essere informati su ciò che

Kenntnis gesetzt werden, was passiert, wenn sie infiziert sind oder in Quarantäne kommen. accade se sono infetti o messi in quarantena.

Gemeinderat Benno Egger berichtet, dass es ein Treffen zwischen dem Präsidenten der Neuen Roßkopf GmbH, dem Vize-Präsidenten, dem Bürgermeister und ihm gegeben hat. Es wurde vereinbart eine kleine Arbeitsgruppe zu gründen, die probiert eine Freizeitkarte auf die Beine zu stellen, um bis zum Sommer eine vernünftige und sinnvolle Lösung zu haben. Il consigliere Benno Egger riferisce che c'è stato un incontro tra il Presidente della Neue Roßkopf GmbH, il Vicepresidente, il Sindaco e lui stesso. Si è deciso di formare un piccolo gruppo di lavoro per cercare di allestire una mappa del tempo libero, in modo da avere una soluzione ragionevole e sensata entro l'estate.

Gemeinderätin Lidia Untermarzoner bekundet ihr Interesse in der Arbeitsgruppe mitzuarbeiten. La consigliera comunale Lidia Untermarzoner esprime il suo interesse a partecipare al gruppo di lavoro.

Der Bürgermeister kündigt an, dass die Preise für das Schwimmbad um ungefähr 30% gesenkt werden. Il Sindaco annuncia che i prezzi della piscina saranno ridotti di circa il 30%.

Um 21.00 Uhr, nachdem festgestellt wurde, dass alle Punkte der Tagesordnung behandelt worden sind und sich niemand mehr zu Wort meldet, hebt der Vorsitzende die Sitzung auf. Alle ore 21.00, dopo aver constatato che tutti i punti dell'ordine del giorno sono stati esauriti e che non ci sono più argomenti da discutere, il Presidente dichiara terminata la seduta.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Generalsekretär / Il Segretario generale

Peter Volgger

Dr. Nikolaus Holzer

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)

(Dokument digital signiert/documento firmato digitalmente)